Pelocha



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Borla, Pompón

[*sustantivo femenino*]

En el cíngulo del hábito de Semana Santa, remates blancos en forma de borla que cuelgan de los cordones.

Ver: Cordón, Espelochal

• El cordón del hábito de Semana Santa v'adornao con pelochas, bellotas y madroños.

• L'he dicho a Mari que me jaga unas pelochas nuevas pa'l hábito d'Antonio, que las tiene ya mu estropeás.

Campos semánticos: Complementos de vestir Complementos hombre Semana Santa Tradiciones

Comentarios:

Las pelochas es también la forma coloquial de referirse al cíngulo del hábito de Semana Santa.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Del latín **pilus** (*pelo*), salió el castellano medieval ***despeluxar**, forma que no hemos encontrado documentada, pero que debió de existir porque en su evolución ha originado la forma estándar **despeluchar** y una variante ***despelujar** (del mismo modo que el medieval **pixa** originó las actuales **picha** y **pija**). También encontramos en gallego la forma **despeluxar**.

La **X** medieval se pronunciaba como la **SH** inglesa o la **CH** francesa. En el siglo XV se inicia en castellano el llamado *reajuste de sibilantes*. Este reajuste, entre otros cambios, hace que la **X** medieval pase a **J**, como encontramos en el peraleo y alguna que otra zona. Pero dentro del proceso de cambio se produjeron mezclas, confusiones y evoluciones aceleradas o retrasadas que explicarían las variantes españolas de **despeluchar** y **despeluzar**. Por el contrario, el gallego no sufrió ningún cambio en la pronunciación de la **X** (sonido **SH**), así que es lógico encontrar allí la misma forma del castellano medieval, **despeluxar**.

Despeluxar dio en nuestro dialecto **despelujar**, que por lambacismo y pérdida de la **D** inicial originó nuestra forma **espelujal**. Pero de ahí también surgió la variante **despeluchar**, que por descenso de la **U** daría nuestra forma **espelochal**. Esta forma se vio influenciada en su significado por el verbo castellano **pelechar** (*cambiar el pelo o la pluma de los animales*), que sería nuestra acepción 2. Y por una mezcla del significado original de **despeluxar** (*enmarañar el pelo*) y el significado tomado de **pelechar**, salió nuestra acepción 1 (*deshilachar*), quedando el significado original para la otra variante, **despelujar**.

Del verbo **espelochal** salió nuestro sustantivo despectivo **pelocho**, que en origen sería *pelo descuidado* y posteriormente, a partir de esa idea de descuidado, se pasó también a aspecto descuidado en general.

Derivado de la acepción 1 del peraleo **espelochal** (*deshilachar*) se creó también el sustantivo **pelocha**, referido al mundo textil, pues las borlas y pompones se crean como despelochando un ovillo de lana o hilo y tienen -en el caso de las borlas- aspecto de cabellera despeinada.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com